



# MEMORIA *para* la LIBERTAD

Pabellones Literarios.

M  
V  
J

DERECHOS  
HUMANOS

MINISTERIO DE JUSTICIA Y  
DERECHOS HUMANOS



GOBIERNO DE LA PROVINCIA DE  
**BUENOS AIRES**

Memoria para la libertad / compilación de Lucía Lascano ; prólogo de Matías Facundo Moreno. - 1a ed. - La Plata : Ministerio de Justicia de la Provincia de Buenos Aires ; Editorial MeVeJu, 2022.  
24 p. ; 15 x 21 cm.

ISBN 978-987-45266-6-3

1. Talleres Literarios. 2. Memoria. 3. Promoción de los Derechos Humanos. I. Lascano, Lucía, comp. II. Moreno, Matías Facundo, prolog.  
CDD 860.9982

Memoria por la Libertad

Pabellones Literarios.  
Unidad Penal N°5 Mercedes,  
Provincia de Buenos Aires.

Edición para Subsecretaría de Derechos Humanos de la Provincia de Buenos Aires  
ISBN 978-987-45266-6-3

1ª edición, La Plata : Ministerio de Justicia de la Provincia de Buenos Aires, 2022.  
1500 ejemplares

Impreso en Imprentas del Estado Bonaerenses  
Impreso en Argentina



**MEMORIA** *para*  
*la* **LIBERTAD**

GOBERNADOR DE LA PROVINCIA DE BUENOS AIRES  
Axel Kicillof

MINISTERIO DE JUSTICIA Y DERECHOS HUMANOS  
Julio Alak

SUBSECRETARÍA DE DERECHOS HUMANOS  
Matías Facundo Moreno





La publicación de **Memoria para la libertad** nos genera un placer inmenso porque advertimos que se trata de un trabajo imprescindible. El libro, más allá de ser poesía o trama literaria producida intramuros, habla de los aprendizajes de la Memoria colectiva y de los sueños de una sociedad con justicia social que nos constituyen como bonaerenses y argentinos.

Para quienes venimos caminando junto a las Madres y Abuelas de Plaza de Mayo y los organismos de derechos humanos, sabemos que la palabra libera y sana. Y esa voz pudo ser expresada gracias a esta experiencia que impulsaron en la Cárcel de Mercedes, el Juez Roberto Conti, la Directora de la Región 6 del Patronato de Liberados Celeste Burone, el Director de la UP5 Horacio Maldonado y la tallerista Lucía Lascano.

Pero como las aguas de un río, los textos, las palabras, la poesía y los sueños, encontraron también un curso en el ejecutivo provincial, a través del Ministerio de Justicia y Derechos Humanos, su Servicio Penitenciario y la Subsecretaría de Derechos Humanos, así como también en el Municipal, a través de la Coordinación de Derechos Humanos de Mercedes.

“En este lugar los sueños ocupan mucho espacio” se lee en uno de los poemas que componen este libro. Y en ese puñado de palabras, esos sueños cobran realidad y comienzan a cumplirse cada vez que alguien los lea, a uno u otro lado de la reja.

**Matías Facundo Moreno**  
Subsecretario de Derechos Humanos  
Ministerio de Justicia y DDHH  
Gobierno Provincia de Buenos Aires



## ¿QUÉ SON LOS PABELLONES LITERARIOS?

La idea de los **Pabellones Literarios** surgió en junio del 2018 a pedido de Guillermo Roselli, Juan Gabriel Peralta y el grupo que integraban el pabellón 7 de la Unidad Carcelaria N°40 del Servicio Penitenciario Bonaerense. Allí estábamos llevando a cabo un taller literario con diversos integrantes del Poder Judicial, a cargo de Ana Noto, desde febrero de ese año. Ellos propusieron que así como había pabellones con diversas temáticas, el de ellos podría ser literario, con el compromiso de que todos los que lo integran se desempeñaran con la escritura y literatura.

Fue así que con la autorización del Jefe del Servicio Penitenciario Bonaerense Dr. Xavier Areses y el entonces Director Christian Rodríguez, surgió el primer **pabellón literario** con esa denominación en el ámbito carcelario. Tal fundamento se debió al cambio rotundo de la dinámica de dicho pabellón, el cual era denominado de población, en donde disminuyó a cero el nivel de violencia. Y comenzó a desenvolverse y a desarrollarse el mismo por intermedio del diálogo, aumentando la adquisición de conocimiento y tanto los libros como las palabras desplazaron a las peleas.

Actualmente, en el ámbito del sistema carcelario se cuenta con 40 pabellones literarios. Habiendo dispuesto el Ministerio de Justicia y Derechos Humanos a cargo del Dr. Julio Alak, por medio de una resolución ministerial, la presencia de los mismos en las 58 Unidades Carcelarias que cuenta la provincia de Bs. As. Y junto con Julia Lescano (Asesora del Ministro), Gabriela Ríos (Jefa de Cultura del S.P.B.) y el Capellán General Carlos Pont, estamos coordinando





tanto la puesta en marcha de los mismos, como su seguimiento. En ese marco y a pedido del Director de la Unidad Carcelaria N°5 de Mercedes Horacio Maldonado, junto a la Directora de la Región 6 del Patronato de Liberados, Celeste Burone y al compromiso de la tallerista y escritora Lucía Lascano, el 30 de octubre de 2020 se comenzó con esa dinámica en los pabellones 4 –masculino- y de igual modo con el sector femenino. Cabe destacar que la lectura frecuente contribuye en el desarrollo del vocabulario, la adquisición de conocimientos y la orientación en la escritura. Al mismo tiempo que promueve el reconocimiento de palabras escritas y al desarrollo del esquema narrativo, el cual facilita la comprensión y producción de relatos expresivos.

Esto proporciona al participante la oportunidad de descubrir y explorar nuevos mundos y de compartir esos conocimientos entre sus pares, familiares, allegados y amigos. También la lectura logra una mejora en el dialecto, lo que permite descubrir un nuevo comienzo, desde lo interno hacia lo externo. Materializándose en el trato con sus compañeros de manera respetuosa y adecuada y generando una mejor armonía con el Personal Penitenciario con quienes conviven a diario. El presente proyecto incorpora también a las personas privadas de su libertad que no saben leer o no tienen interés en la escritura, pero sí en el dibujo y la pintura, con lo que se expresan desde ese lado del arte, siguiendo las pautas semanales de los trabajos que se asignan con esa metodología.

**Juez Roberto Conti**  
Tribunal Oral en lo Criminal N°7  
Lomas de Zamora





## EL TALLER

**“Del otro lado de la reja está la realidad,  
de este lado de la reja también está la realidad;  
la única irreal es la reja”  
Francisco “Paco” Urondo**

Hace dos años comenzamos este recorrido junto a los internos del Pabellón Literario, un recorrido, un camino, una aventura hacia el interior de todo lo que es La Palabra.

Se ha dicho por ahí la expresión una palabra lo encierra todo y sin embargo, nosotros decimos una palabra lo libera todo. Como para Paco, y tantos compañeros y compañeras poetas que han estado tras las rejas y que han sabido volverlas irreales gracias al poder de la Poesía.

Nosotros intentamos eso, juntos nos preguntamos ¿qué es la Memoria? ¿Qué es la Verdad? ¿Qué es la Justicia? Entonces comenzamos a compartir infinitos sentimientos y pensamientos. Hablamos sobre la historia de nuestro país, debatimos, leímos, dibujamos, escribimos.

Con el libro “Nosotras, presas políticas 1974-1983” (Ed. Nuestra América) trabajamos con dibujos, poesías y relatos. Un dibujo muestra una escena cotidiana de aquellas mujeres detenidas durante la dictadura, algunas barren, otras juegan al truco, algunas leen, otras se lavan la cabeza, todas comparten un espacio reducido, se pelean y realizan asambleas para mejorar la convivencia. Los chicos del Pabellón Literario realizan su propio dibujo, el mate





acá y allá, la radio o el parlantito, la pelota de fútbol, ahora también los libros, se da la charla, todo se habla, se piensa y se acuerda colectivamente. En nuestro Pabellón, son 108 internos que diariamente leen, escriben, crean, construyen una realidad diferente a través de la Palabra. Todo es real, de este lado de la reja y de ese lado de la reja, todo, todo es real. La libertad es real, y es sin lugar a dudas, la que nos impulsa a seguir luchando por esa inmensidad que es la Memoria, la Verdad y la Justicia.

**Lucía Lascano**

Tallerista del Pabellón Literario “Reconstruyendo Sueños”  
Unidad Penal N°5 – Mercedes Bs. As.





En este lugar

**los sueños ocupan mucho e s p a c i o,**

aquí todo es real,

aquí todo está sucediendo.

Los amaneceres no logran abrir nuestros ojos,

las noches se tornan de nuevos gritos y llantos.

El silencio nos compromete,

el hablar nos deja vulnerables.

Qué desdicha la que siento  
a causa de los hechos  
mal obrados  
de aquellos represores,  
asesinos que arrebataron vidas,  
y junto a ellas  
**ilusiones y sueños.**



Tanta **injusticia** en esos tiempos llenos de maldad, al querer la libertad que nadie nos podía brindar, cuidar de uno

o mismo era nuestra prioridad, el miedo, nuestro peor enemigo, era el nuevo dueño de la ciudad.



• DUARTE RAMON INOCENCIO 65 años

• BULÓN ANA CATALINA 34 años

• DYSZEL JORGE MARCELO 21 años

• ENRIQUEZ ROTIDES 29 años

• ENRIQUE ZOTI 32 años

• ER... 25 años

• E... 3 años

• ... 27 años

• ... ES 25 años



Qué decirles a los que

ya no están,

si en esta vida vivían llenos

de alegría...

Uno nunca olvida a todas esas almas caídas.

Hoy son recuerdos,

hace cuarenta y cinco años eran risas,

las esperanzas no se pierden,

vivos en nuestros corazones están...

**Algún día nos volveremos a encontrar.**

## **Madres,**

agradecidos por sus luchas,  
por su esfuerzo,  
por cada identidad encontrada,  
vidas de aquellos  
que jamás podrán desaparecer  
por cada llamada a la reflexión,  
a tal impunidad.

Hoy continúan atravesando  
el silencio con latidos de Memoria.

Sus voces reflejan la Verdad  
y que lo irremediable se consuela con Justicia.





Cada año que pasa  
seguimos plantando  
esa semilla de esperanza,  
siempre unidas por ustedes  
nuestras luces de la libertad.  
Que esta lucha persista  
sin descanso,  
en nuestra Memoria siguen vivos,  
dejar de buscarlos  
**¡JAMÁS!**

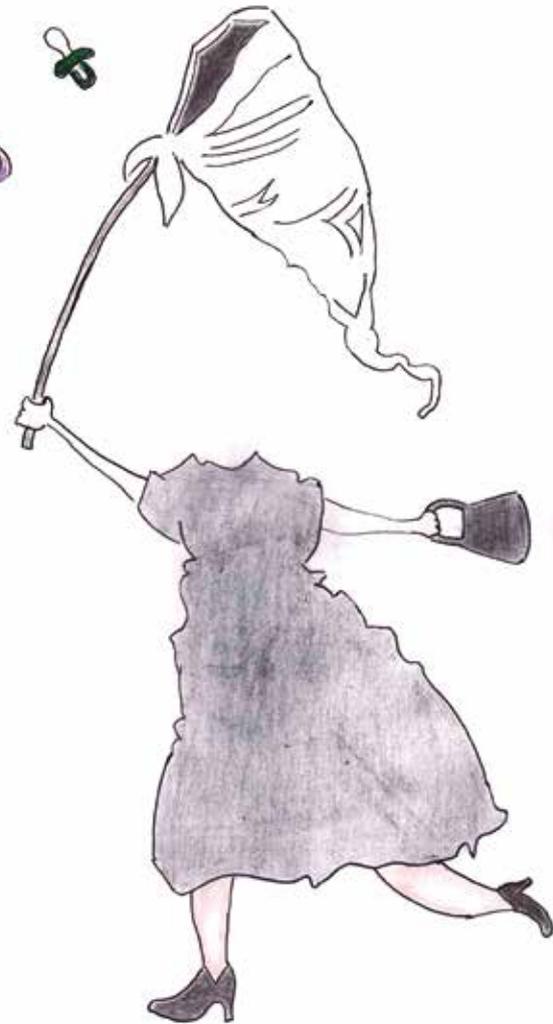
El tiempo pasa y seguimos  
acá, siempre firmes,  
compartiendo esta triste melodía.

## **El tiempo pasa y uno nunca olvida**

a todas esas almas caídas.

El tiempo pasa  
y nunca cierra esa herida.

El tiempo pasa  
y el deseo de verlos  
crece día a día.





Indiquemos dónde culmina  
la ignorancia de lo desconocido,  
ensayemos todas las formas  
de descubrir más de lo oculto,  
todo está en nuestras manos,  
en hacerle frente a una mentira,  
a un engaño.

No desaparecieron,  
no murieron,  
solo lucharon,  
solo pagaron por nuestras libertades,

**por sus ideales.**

## ¿Dónde estarás? ¿Cómo estarás?

Sí, soy yo, te estoy buscando  
desde hace tiempo atrás,  
Si supieras todo el amor  
Que tengo para darte,  
todos los besos y abrazos  
que guardé para brindarte,  
por todos los lugares  
que viajé para encontrarte...

Nunca perdí la fe,  
Yo sé que voy a hallarte, y si... algún día yo me iré  
de este mundo, y si  
no llego a verte  
espero que seas muy feliz.





## DERECHO LITERARIO

Los candados. La penitencia. Los derechos. Las personas. Los victimarios. Las víctimas. La Institución cárcel, la de los candados y las rejas, puede prolongarse reforzando castigos o puede abrirse permitiendo la restauración y el revisionismo.

En la Cárcel de Mercedes, tipificada como de máxima seguridad, se permite el trabajo honesto de la “pre libertad”. Allí dónde son posibles los proyectos futuros, los repensares, el reconocimiento, la responsabilidad social y ciudadana, el arte. Otras oportunidades posibles en lo personal y en lo socio comunitario.

Algo está claro, hace falta compromiso para que se lleve adelante. Un juez lo vio. Un director lo socializó. Las Instituciones se encontraron. Y cuando las Instituciones se permiten el encuentro, suceden hechos como este.

Pabellón Literario es una realidad que no sería posible sin aquel juez que sugirió, aquel Director que propuso o aquella trabajadora social que articuló. Pero sobre todo, no sería posible sin esa musa que llega cada semana a través de Lucía, a la población de los pabellones. Sí, porque todos y todas necesitamos que alguien nos vea, que alguien nos escuche, que alguien confíe en nosotros. Y este equipo cree y trabaja con ahínco para que los derechos sigan humanizándonos.

**Celeste Burone**

Directora de la Región 6  
Patronato de Liberados





Desde la Coordinación de Derechos Humanos de la Municipalidad de Mercedes celebramos esta iniciativa de creación de Pabellones Literarios en la UPPN°5 de Mercedes y a sus impulsores: el Juez Roberto Conti, la Directora de la Región 6 de Patronato de Liberados Celeste Burone, el Director de la UP5 Horacio Maldonado, y felicitamos a todas y todos aquellos que participan en ellos y a sus talleristas. En esta ocasión en particular, queremos agradecer el impulso y la creatividad de Lucía Lascano, que inspiró a un grupo de internos a escribir en conmemoración del Día Nacional de la Memoria, por la Verdad y la Justicia, reflexionando sobre el terrorismo de Estado desde sus propias miradas y promoviendo el pensamiento crítico. Pabellón Literario es una instancia de educación no formal en contextos de encierro, que incentiva a quienes participan a leer y escribir, lo que impulsa otras motivaciones como aprender, expresarse, incluso alfabetizarse, utilizando el arte como vehículo. Una política pública de Derechos Humanos pensada desde y para el otro.

**Sergio Carini**  
Coord. de DDHH Municipalidad de Mercedes



## **AGRADECIMIENTOS**

Queremos dar las gracias a todas las personas que nos dan la oportunidad de participar en esta conmemoración, que para los argentinos es tan importante. Un 24 de marzo de 1976.

30.000 son los desaparecidos que nos dejó aquel golpe cívico-militar... LOS RECORDAMOS HOY, MAÑANA Y SIEMPRE!!!

### **Literarios unidos somos:**

Juan, Carlos, Daniel, Agustín, Hernán, Marcos y Marcelo. Integran-tes del Pabellón Literario UPN°5 – Mercedes, Buenos Aires.

DERECHOS  
HUMANOS

MINISTERIO DE JUSTICIA Y  
DERECHOS HUMANOS



GOBIERNO DE LA PROVINCIA DE  
**BUENOS AIRES**



# MEMORIA *para* la LIBERTAD

## Qué dicen sus protagonistas

“La educación ayuda a cuestionarse la realidad. El Pabellón Literario ayudó a muchos a dialogar, a comunicarse, a encontrar interés en el celular por buscar autores, escribir, soltarse, sacar sentimientos. Se tocan temas impensados como el machismo, la violencia de género, es como una cascada que penetra de a poco en el pabellón. Fue levantarse cada día y que no sea una desidia. Hasta hubo un momento en el que pensé está bueno estar acá. Me comí los libros, vi otras realidades, escribí canciones, enseñé a tocar la guitarra, alfabetizamos a nuestros compañeros, fue una motivación constante”.

## Guido

“Estar en el Pabellón Literario me ayudó a hablar mejor, dirigirme a los demás con otras formas, adquirir otro léxico, otro vocabulario, otro trato con la gente (...) vino la literatura a nuestras vidas, lo tomamos como un trabajo, levantarnos, tener una tarea, una actividad, acompañados por un ser increíble como es la profesora Lucía (Lescano) y nos pusimos a leer y escribir”.

## Juan

